

LAGARTIJAS TIRADAS AL SOL

El Rumor
del incendio

4 - 8 OCTOBRE 2011



Asalto al agua
transparente

11 - 12 OCTOBRE 2011

scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise
L'apostrophe
théâtre des Arts • théâtre des Louvrais



FESTIVAL
D'AUTOMNE
À PARIS
40^e édition

« À la croisée de l'histoire et de la politique »

Entretien avec Luisa Pardo et Gabino Rodríguez



Gabino Rodríguez
Asalto al agua transparente

Comment la compagnie Lagartijas tiradas al sol a-t-elle été fondée ?

Lagartijas tiradas al sol est née en 2003 quand nous nous sommes rencontrés au Centre Universitaire de Théâtre de la UNAM (Université Nationale Autonome du Mexique), où nous suivions une formation de comédiens. À l'époque, nous avions quelques idées sur ce que nous attendions du théâtre, mais bien souvent cela ne correspondait pas à ce que l'on nous enseignait. Nous pensions que le théâtre au Mexique, comme dans bien d'autres endroits au monde, est bourré d'idées préconçues, de lieux communs. Néanmoins, nos désaccords avec l'académie nous ont permis de nous forger une identité, cela nous a situés au sein d'une génération. Alors, sans partir d'un texte dramatique préalablement écrit, nous avons commencé à créer nos propres projets, nous nous sommes mis en quête d'un théâtre lié à notre vie, à nos préoccupations les plus intimes. La création d'un groupe n'est pas une mince affaire. Nous avons d'abord travaillé en collaboration avec des amis, des professionnels que nous admirions, des étudiants, des membres de nos familles, etc. Nous nous sommes essayés à diverses méthodes avant de décider de les adopter de façon permanente ou pas. Des tas de gens sont passés par le groupe, mais notre façon de faire n'a pas fonctionné avec

tout le monde. Lagartijas tiradas al sol est comme une petite ville où les migrations sont constantes. Sa population fluctue d'un projet à l'autre. [...]

Quel est le lien entre *El Rumor del incendio* et vos précédentes créations : *Catalina* et *Asalto al agua transparente* ?

Ces trois spectacles partent de la réalité, de faits précis, nommés, datés, géographiquement localisés. *Asalto al agua transparente* et *Catalina* cherchent à faire du collectif quelque chose d'intime et de personnel. Les événements évoqués ont une dimension sociale, ils vont bien au-delà de l'expérience d'un individu, mais l'idée qui sous-tend ces projets est que la mémoire collective doit prendre place dans le corps de quelqu'un. Les inquiétudes qui s'expriment dans ces spectacles se situent à la croisée de l'histoire et de la politique ; les décisions politiques dépassent les individus qui les ont prises. Dans un pays comme le nôtre, il nous semble que la récupération d'une mémoire historique est d'une importance vitale car elle ouvre des perspectives de réflexion collective.

Venons-en plus précisément à *El Rumor del incendio*. Comment en êtes-vous arrivés à vous intéresser à l'histoire des luttes armées au Mexique ?

Au départ, nous nous interrogeons sur notre rôle à l'intérieur d'une société démocratique, sur notre participation au système politique mexicain. Nous avons commencé à mener des recherches sur la société civile et, peu à peu, un thème s'est imposé à nous : l'utopie. Ce qui nous intéressait, c'était cette faculté humaine à imaginer des conditions de vie idéales. Nous étions intrigués par la façon dont le Mexique était devenu ce qu'il est : des libertés démocratiques, certes, mais aussi un appareil répressif toujours latent, et des inégalités sociales, de graves problèmes en matière d'éducation, de santé, et beaucoup de violence ; un système judiciaire plein de défauts mais un État qui subventionne les arts plus que dans n'importe quel autre pays d'Amérique latine. C'est un pays infiniment contradictoire, où nous avons du mal à garder l'espoir en un avenir meilleur.

En quoi ce thème des luttes armées au Mexique est-il toujours d'actualité ?

Il existe aujourd'hui encore des mouvements armés au Mexique. Mais ils ne sont plus liés à un projet de transformation du pays ; ils sont le fait de communautés spécifiques qui se battent pour leur survie. Notre théâtre n'est pas une harangue, nous n'appelons pas à prendre les armes. Nous ne pensons d'ailleurs pas que cela soit de nos jours le bon chemin à prendre pour transformer la société. Il règne aujourd'hui au Mexique un climat de violence dû à ce qu'il est commun de nommer la « guerre contre le narcotrafic ». La menace armée, pour l'État, n'est plus le fait d'une idéologie mais d'une économie. Après les « échecs » des révolutions communistes, après les atrocités qui ont été commises, il est devenu difficile de parier sur quelque chose de différent. On accepte un système injuste comme le capitalisme de libre marché, tout ça pour éviter que sa remise en question ne mène à nouveau à la « tragédie ». Mais il n'y a aucune raison logique de penser que tous les contre-projets finiront dans un bain de sang.

En quoi votre spectacle *El Rumor del incendio* est-il un « documentaire scénique » ?

Ce spectacle est un « documentaire scénique » dans la mesure où il aborde la réalité à partir d'images issues du réel. C'est une définition qui nous aide à jouer avec les fausses oppositions entre fiction et réalité, entre mensonge et vérité. La position du spectateur se modifie selon qu'on lui présente une fiction ou un documentaire. Mais ces divisions restent assez superficielles. Il y a aussi des éléments de fiction dans notre histoire, et c'est ce qui lui permet d'être dramatique ou plaisante. Notre pratique artistique est conçue comme une action destinée à fomentier un changement social.

Propos recueillis et traduits par Christilla Vasserot

Lagartijas tiradas al sol

Nés en 1983, anciens élèves du Centro Universitario de Teatro, comédiens, auteurs et metteurs en scène, Luisa Pardo et Gabino Rodríguez fondent en 2003 la compagnie Lagartijas tiradas al sol (Lézards étendus au soleil), conçue comme un collectif, « un espace pour penser », pour bousculer les conventions. Ils pratiquent un théâtre qui réfléchit sur le monde qui les entoure et sur la façon de conduire le spectateur à une perpétuelle remise en cause des valeurs qu'il croit avoir acquises.

El Rumor del incendio

Maison des Arts Créteil – 4 au 8 oct. 19h30

Durée : 1h30

Créé par Lagartijas tiradas al sol

Avec Francisco Barreiro, Luisa Pardo, Gabino Rodríguez
Recherche iconographique et design, Juan Leduc
Vidéo, Yulene Olaizola

Lumière, Marcela Flores, Juanpablo Avendaño
Coordination & Texte, Luisa Pardo, Gabino Rodríguez
Assistant, Mariana Villegas
Assistant vidéo, Carlos Gamboa, Genaro Rodríguez
Modèles, Francisco Barreiro
Acteurs (vidéo), Harold Torres, Cesar Ríos
& Mariana Villegas
Conseiller technique pour la vidéo, Emiliano Leyva

Production Lagartijas tiradas al sol (Mexico City),
Teatro de la Universidad Nacional Autónoma de México
Coralisation Maison des Arts Créteil ;
Festival d'Automne à Paris

Asalto al agua transparente

L'apostrophe-Théâtre des Arts / Cergy – 11 et 12 oct. 20h30

Durée : 55 minutes

Créé par Lagartijas tiradas al sol

Texte, mise en scène et interprétation,
Luisa Pardo, Gabino Rodríguez
Images, Juan Leduc
Directeur technique, Marcela Flores
Video assistante, Carlos Gamboa
Assistante, Francisco Barreiro

Spectacles en espagnol surtitrés en français

Manifestations organisées avec le soutien du ministère des Affaires étrangères et européennes, du ministère de la Culture et de la Communication, et de l'Institut français



Avec le soutien de EDF Énergies Nouvelles et d'Air France



Partenaires média du Festival d'Automne à Paris



Partenaire média de la Maison des Arts Créteil



www.festival-automne.com – 01 53 45 17 17

www.macreteil.com – 01 45 13 19 19

www.lapostrophe.net – 01 34 20 14 14

Photo couverture : *El Rumor del incendio* © Andrea López

Photo page intérieure : *Asalto al agua transparente* © DR

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

40^e édition

15 septembre
31 décembre
2011



ARTS PLASTIQUES

Hema Upadhyay
Modernization
Espace Topographie de l'art

Sejla Kamerić & Anri Sala
1395 Days without Red
Un film d'Anri Sala
Le Club Marbeuf / Cinéma
Centre Pompidou / Projection
avec orchestre

Raqs Media Collective
Reading Light
Espace Oscar Niemeyer

**Zuleikha et Manish Chaudhari /
Raqs Media Collective**
Seen at Secundrabadh
Le CENTQUATRE

THÉÂTRE

Claude Régy
Brume de dieu
de Tarjei Vesaas
La Ménagerie de Verre

Christoph Marthaler / ±0
Théâtre de la Ville

Richard Maxwell
Neutral Hero
Centre Pompidou
Théâtre de l'Agora-Évry

Lagartijas tiradas al sol
El Rumor del incendio
Maison des Arts Créteil

Bérangère Jannelle
Vivre dans le feu
Les Abbesses

Lagartijas tiradas al sol
Asalto al agua transparente
L'apostrophe-Théâtre des Arts / Cergy

Berlin / Tagfish
Le CENTQUATRE

**Robert Wilson / Lou Reed /
Berliner Ensemble**
Lulu de Frank Wedekind
Théâtre de la Ville

Paroles d'acteurs / Valérie Dreville
La Troade de Robert Garnier
Théâtre de l'Aquarium

Compagnie De KOE
Outrage au public de Peter Handke
Théâtre de la Bastille

Joris Lacoste
Le vrai spectacle
Théâtre de Gennevilliers

**Collectif Les Possédés /
Rodolphe Dana**
Bullet Park d'après John Cheever
La Scène Watteau
Théâtre de la Bastille

Robyn Orlin
*... have you hugged, kissed and
respected your brown Venus today?*
Théâtre Romain Rolland-Villejuif
Théâtre des Bergeries-Noisy-le-Sec
Le CENTQUATRE
Théâtre de la Ville
L'apostrophe - Théâtre des
Louvrais / Pontoise

Théâtre du Radeau
Onzième
Théâtre de Gennevilliers

Nicolas Bouchaud / Éric Didry
La Loi du marcheur
(entretien avec Serge Daney)
Théâtre du Rond-Point

Guy Cassiers
Cœur ténébreux de Josse De Pauw
d'après *Au Cœur des ténèbres*
de Joseph Conrad
Théâtre de la Ville

Buenos Aires / Paris

Daniel Veronese
Les enfants se sont endormis
d'après *La Mouette*
d'Anton Tchekhov
Théâtre de la Bastille

Daniel Veronese
Le développement de la civilisation
à venir d'après *Une maison*
de poupée d'Henrik Ibsen
Théâtre de la Bastille

Claudio Tolcachir / Timbre 4
Tercer Cuerpo
(l'histoire d'une tentative absurde)
Maison des Arts Créteil

Marcial Di Fonzo Bo / Élise Vigier
L'Entêtement de Rafael Spregelburd
Maison des Arts Créteil
TGP - CDN de Saint-Denis
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

Fernandez Fierro
Concert
Maison des Arts Créteil

Romina Paula / El Silencio
El tiempo todo entero
d'après *La Ménagerie de verre*
de Tennessee Williams
Théâtre du Rond-Point

Rodrigo García
Gólgota picnic
Théâtre du Rond-Point

DANSE

DV8 / Lloyd Newson
Can We Talk About This?
Théâtre de la Ville

Ex.e.r.ce et encore
Théâtre de la Cité internationale

**Mathilde Monnier /
Jean-François Duroure**
Pudique Acide / Extasis
Théâtre de la Cité internationale

**Boris Charmatz / Musée de la danse
enfant**
Théâtre de la Ville

**Cecilia Bengolea /
François Chaignaud / Sylphides**
Centre Pompidou

Marco Berrettini / Si, Viaggiare
Théâtre de la Bastille

Steven Cohen
The Cradle of Humankind
Centre Pompidou

**Meg Stuart / Philipp Gehmacher /
Vladimir Miller**
the fault lines
La Ménagerie de Verre

Cecilia Bengolea / François Chaignaud
Castor et Pollux
Théâtre de Gennevilliers

Meg Stuart / Damaged Goods / VIOLET
Centre Pompidou

Lia Rodrigues / Création
Le CENTQUATRE

La Ribot / PARAdistinguidas
Centre Pompidou

Raimund Hoghe / Pas de deux
Théâtre de la Cité internationale

**William Forsythe /
Ballet Royal de Flandre**
Artifact
Théâtre National de Chaillot

**William Forsythe /
Ballet Royal de Flandre**
Impressing the Czar
Théâtre National de Chaillot

Jérôme Bel / « Cédric Andrieux »
Théâtre de la Cité internationale

The Forsythe Company / Sider
Théâtre National de Chaillot

Merce Cunningham Dance Company
Suite for Five / Quartet / XOVER
Family Day
RainForest / Duets / BIPED
Théâtre de la Ville

MUSIQUE

Pierre Boulez / Pli selon pli
Salle Pleyel

Son de Madera / Camperos de Valles
Mexique - Musique populaire
musée du quai Branly / Théâtre Claude
Lévi-Strauss

**Incantations du Chiapas /
Polyphonies de Durango**
Mexique
musée du quai Branly /
Théâtre Claude Lévi-Strauss
L'Onde, Théâtre et Centre d'Art
Vélizy-Villacoublay

**Paul Hindemith /
Arnold Schoenberg /
Olga Neuwirth /
Johannes Brahms**
Cité de la musique

Raúl Herrera
Mexique - Musique de salon
Musée d'Orsay, Salle des fêtes

Olga Neuwirth
*Kloing! / Hommage à Klaus Nomi -
A Songplay in Nine Fits*
Opéra national de Paris /
Palais Garnier

Mark Andre / Pierre Reimer
Opéra national de Paris /
Bastille-Amphithéâtre

**Igor Stravinsky / John Cage /
Pascal Dusapin**
Cité de la musique

**Mario Lavista / Jorge Torres Sáenz /
Hilda Paredes**
Mexique - Musique d'aujourd'hui
Opéra national de Paris /
Bastille-Amphithéâtre

John Cage / Études australes
Opéra national de Paris /
Palais Garnier (Rotonde du Glacier)

John Cage / Œuvres vocales
Théâtre de la Ville

**Fausto Romitelli /
Matthias Pintscher /
Olga Neuwirth**
Cité de la musique

CINÉMA

Chen Shi-Zheng / Derek Bailey (film)
Mudan Ting (Le Pavillon aux pivoines)
Musée du Louvre / Auditorium

**Jahnu Barua
et Adoor Gopalakrishnan**
North East by South West
Jeu de Paume

Béla Tarr / Rétrospective intégrale
Centre Pompidou

Charles Atlas / Merce Cunningham
Ocean
Théâtre de la Ville

* Spectacles présentés
par la Maison des Arts Créteil
ou L'apostrophe, scène nationale
de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise
et le Festival d'Automne à Paris

Abonnement et réservation
www.festival-automne.com
01 53 45 17 17



Mairie de Paris



Partenaires média de l'édition 2011

